

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1956)  
**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER



# Colorants Irgalane

**Les meilleures solidités  
sur laine, soie  
et fibres polyamidiques**

Ils se distinguent par l'uniformité de leurs propriétés tinctoriales, leurs possibilités de combinaison idéales et l'excellent épuisement des bains.

Ils présentent de ce fait les avantages suivants :  
teinture rapide, unie, échantillonnage simple et sûr joints à une très grande précision dans la reproduction des teintes.

Les colorants Irgalane sont d'un emploi économique et régulier.



*Au verso : «Du nouveau pour le teinturier»*

**J. R. Geigy S.A., Bâle**

# Du nouveau pour le teinturier

J. R. Geigy S. A., Bâle



## Indices d'épuisement des colorants Irgalane en milieu neutre à 90° C



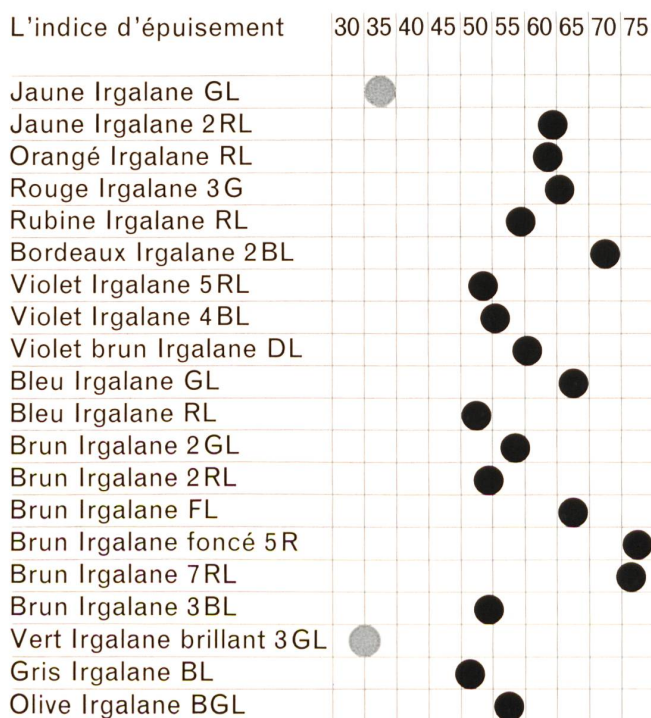
Les propriétés tinctoriales des IRGALANE sont d'une uniformité inégalée, ce qui vaut à ces colorants de très nombreux avantages :

- les vitesses de montée des divers colorants sont presque identiques et dépendent avant tout des conditions de teinture (pH et température).
- dès le début de la teinture, la nuance peut être suivie très facilement.
- l'épuisement des bains est très bon et particulièrement régulier.
- la teinture n'est absolument pas sélective, même lorsque les teintes des divers colorants diffèrent beaucoup.

Cette uniformité des propriétés tinctoriales des colorants IRGALANE n'est pas due au hasard mais procède d'un effort de recherche conscient. La gamme des IRGALANE fut créée en tenant compte de l'affinité de chaque colorant, une zone de teinture optimum ayant été déterminée empiriquement, à l'intérieur de laquelle peuvent varier les affinités. Une méthode de contrôle a été mise au point qui rend possible d'exprimer en pourcentage la vitesse de montée de chaque colorant; les différences individuelles au sein d'une gamme sont ainsi mieux mises en valeur de même qu'à la lecture de courbes d'affinité.

Ces pourcentages sont des indices d'épuisement en milieu neutre. Ils expriment quelle proportion du bain de teinture monte sur une laine de qualité donnée, en 15 minutes à 90° C et au pH 7, l'intensité du type auxiliaire étant fixée à 1.

Les indices d'épuisement des colorants IRGALANE sont cantonnés dans les étroites limites de 40 à 75%. Seuls le Jaune Irgalane GL et le Vert Irgalane brillant 3GL ont un indice légèrement plus faible.





**The leading  
supplier for cotton piecegoods**

Since years specialized in the fabrication  
of Voiles and Marquissettes for curtains

**Raincoats**

and Ski jackets of poplin, gabardine and fancy  
tissues, impregnated, for ladies and gentlemen



EMIL **A**NDEREGG Ltd.

Weinfelden (Switzerland)

*Naef frères*

1846  
1946



TISSUS DE SOIE  
RAYONNE  
LAINE  
FIBRANNE  
NYLON

UNIS  
JACQUARD  
NOUVEAUTÉS  
IMPRIMÉS  
CRAVATES

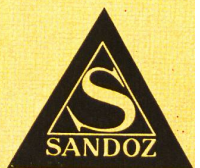
TISSAGES DE SOIERIES

**NAEF FRÈRES S.A.**  
**ZURICH**

Sandoz ofrece  
su gran surtido, cuidadosamente seleccionado,  
de colorantes para fibras naturales,  
artificiales y sintéticas,  
que satisfacen a la clientela más exigente

Sandoz Dyestuffs  
are designed to meet the highest requirements  
on every type of fibre,  
whether natural or man-made

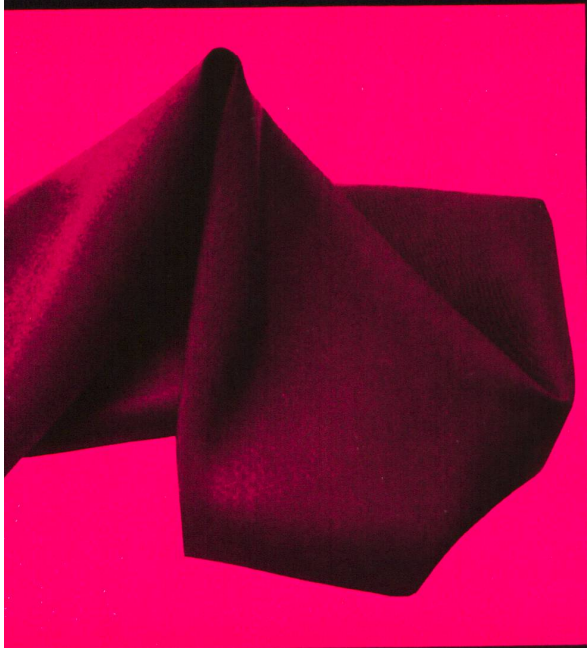
**SANDOZ LTD. BASLE / SWITZERLAND**



*Eli Hauri*

**Nature creates miracles...  
Heer creates novelties.**

**Heer & Co. S.A.  
Silkmanufacturers  
Thalwil / Switzerland**



«Draplyne»

made up by  
Lanvin, Paris

**Heer**



*Donald Brun*



HEBERLEIN & CO AG  
WATTWIL

STUNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STUNZI

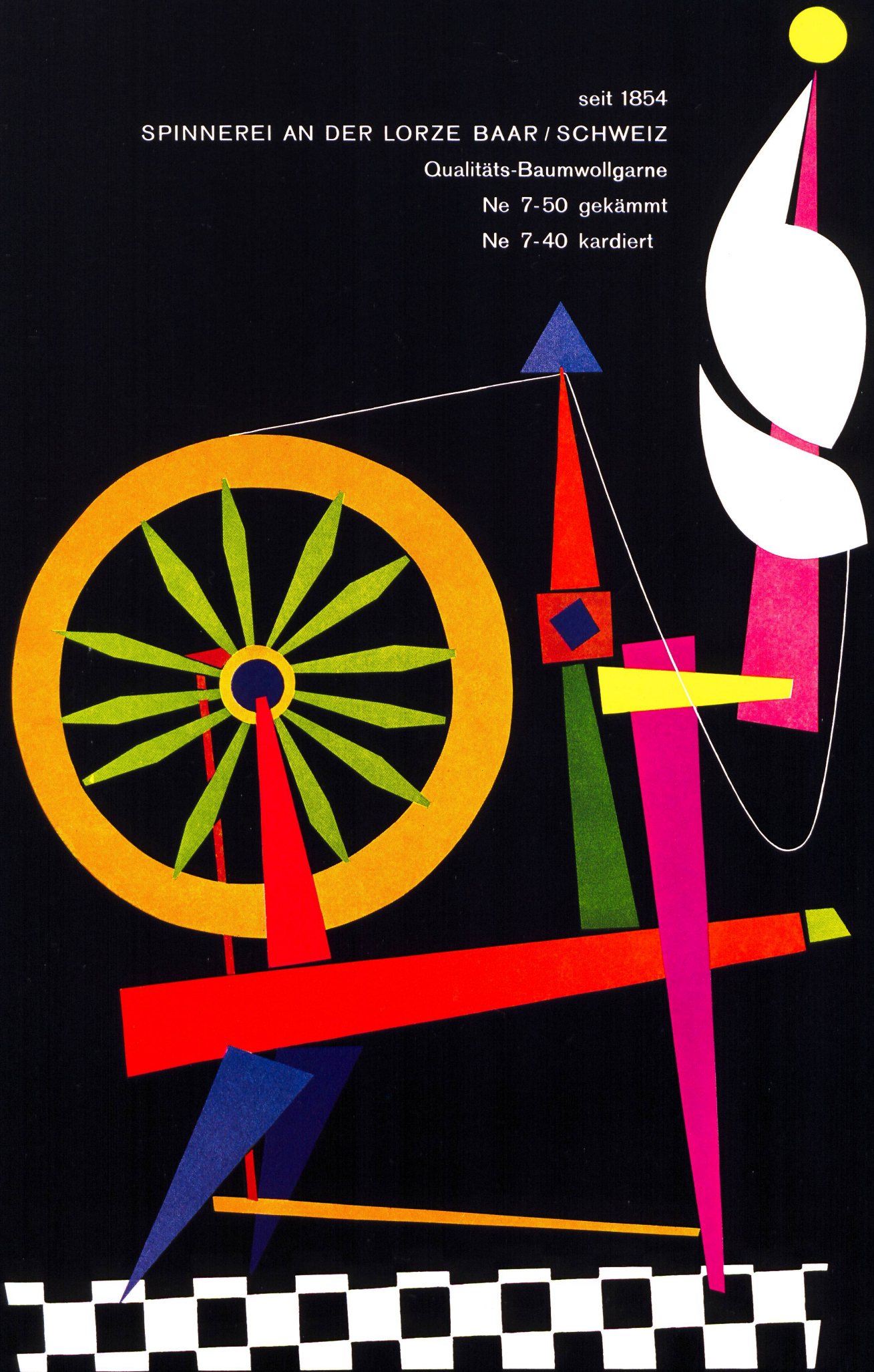
SILKS

seit 1854  
SPINNEREI AN DER LORZE BAAR / SCHWEIZ

Qualitäts-Baumwollgarne

Ne 7-50 gekämmt

Ne 7-40 kardiert



EDI HAURI

**METTLER** & CO. AG. ST. GALLEN / SCHWEIZ

*Two centuries of Quality and Tradition*



*Novelties in plain and printed piece goods*



NOUVELTIES  
HGC  
NOUVEAUTES



*H. Gutz & Co. A.G.*  
ZURICH

SILK MANUFACTURERS

*Novocantes*

*Coton*

*Soll*

*Rayonne*

*Nylon*



KIRCHEIMER LTD  
308 Regent Street  
LONDON W1

**MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.**  
ZÜRICH  
Brandschenkestrasse 4

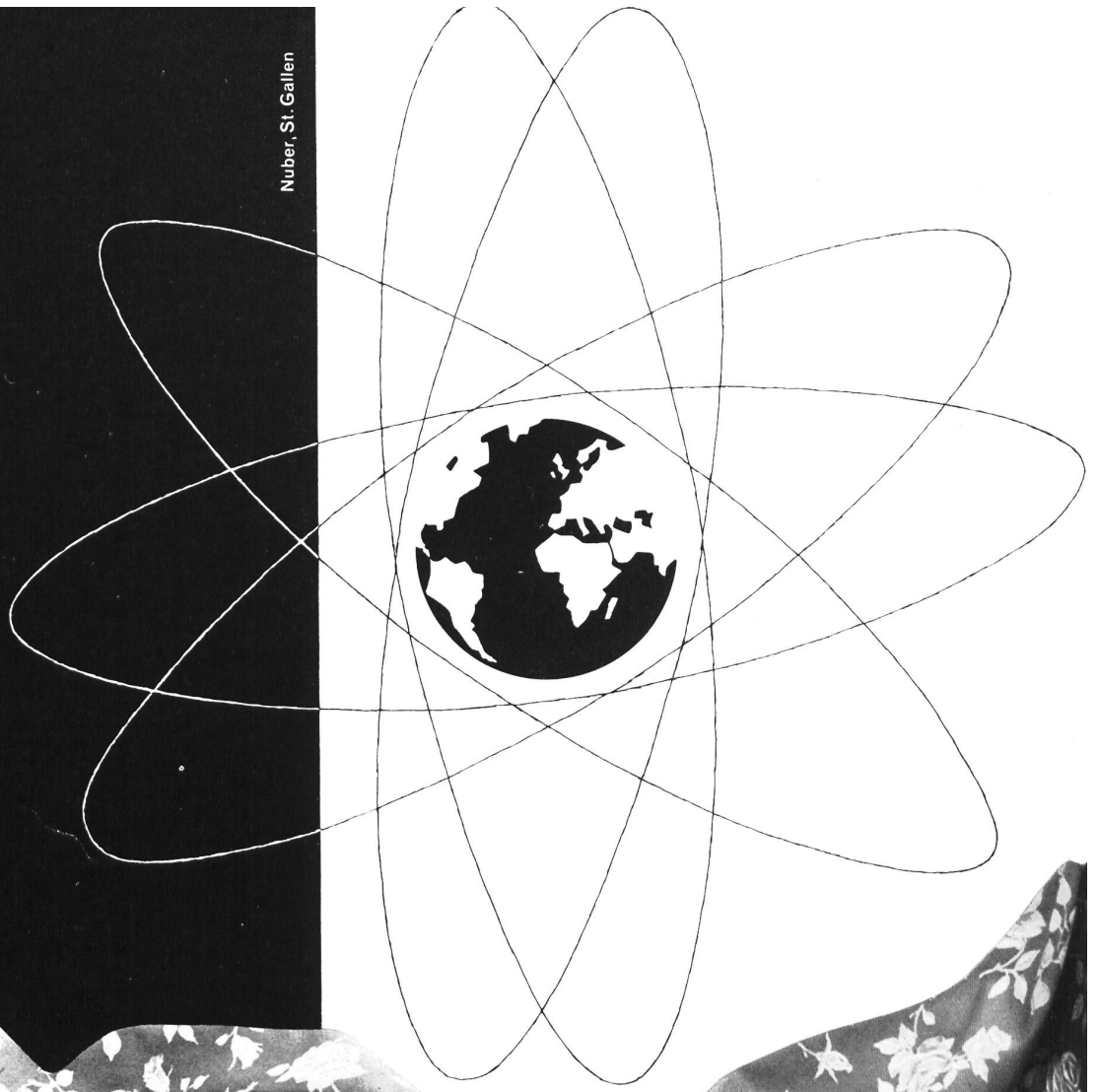
BRODERIES  
GUIPURES  
BLOUSES  
COLS

*Hautes Nouveautés*  
*A. Naef & Cie*  
*Hawil (St. Gall)*

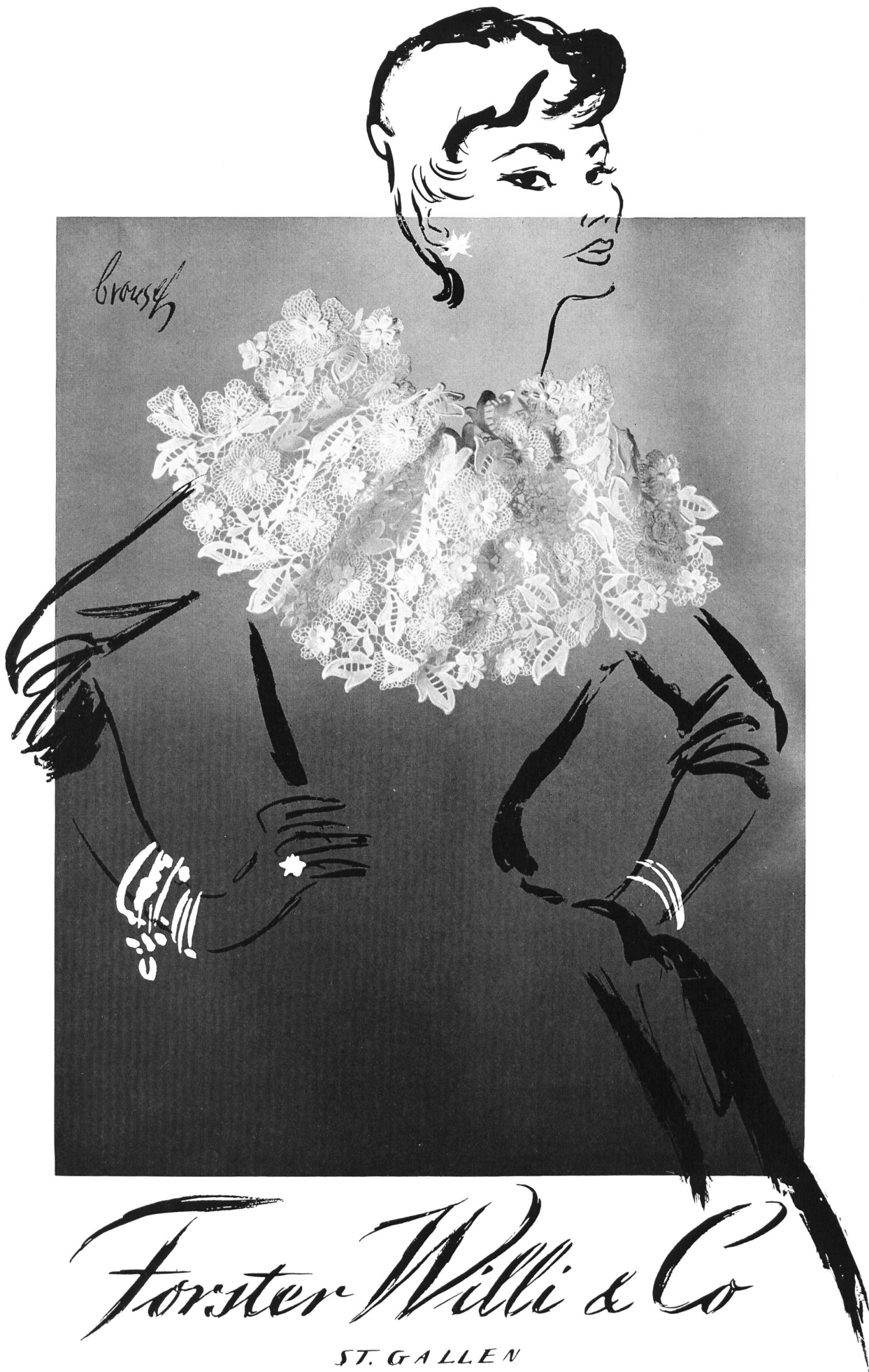
*U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York | stock available*

CHRISTIAN FISCHBACHER CO ST.GALL SWITZERLAND

Nuber, St. Gallen

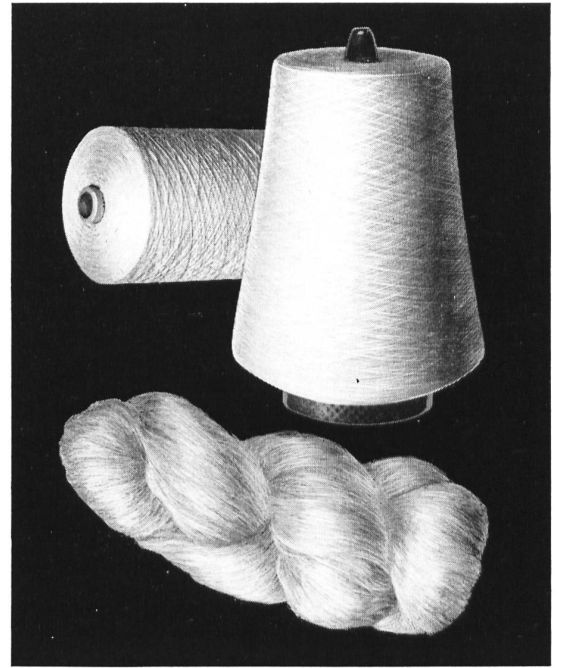


Fisba-Stoffe in allen Ländern



*Forster Willi & Co*

ST. GALLEN

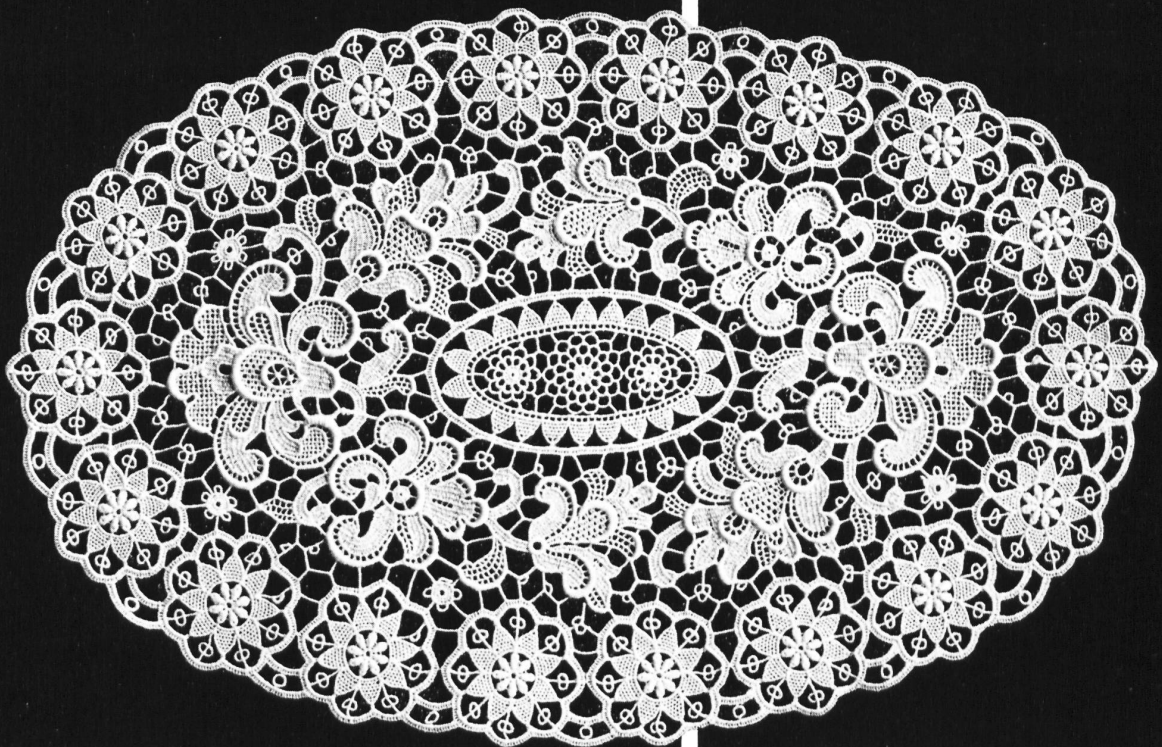


*Mettler*

**Sewing-Thread** for all purposes, on Cones, Reels, XSpools, Glacé, Soft, Mercerised, Three Cord, Six Cord, Cabled. All Sewing-Threads for: Shoe-, Bookbinding-, Strawhat-, Making-Up-, Fur- and other Industries.

**Doubled Yarns** for the WEAVING & KNITTING Industries; Voile-, Popeline-, Crêpe-, Crêpe-Mousse-, Cotton- and Synthetic-Yarns. Florthread, Marl and Embroidery-Yarns.

**Embroideries** - Embroidered napery, guipure-lace and net napery, embroidered baby-pillow-cases.



Komme

**E. Mettler-Müller** A.G. S.A. LTD. **Rorschach**



Handkerchiefs

*Bischoff Textiles Ltd.*

St-Gall Switzerland



Aparte Jacquard-Weste, speziell chic mit Rock in genau gleichem Grundton. Ein ALPINIT-Modell.

Art. 5920

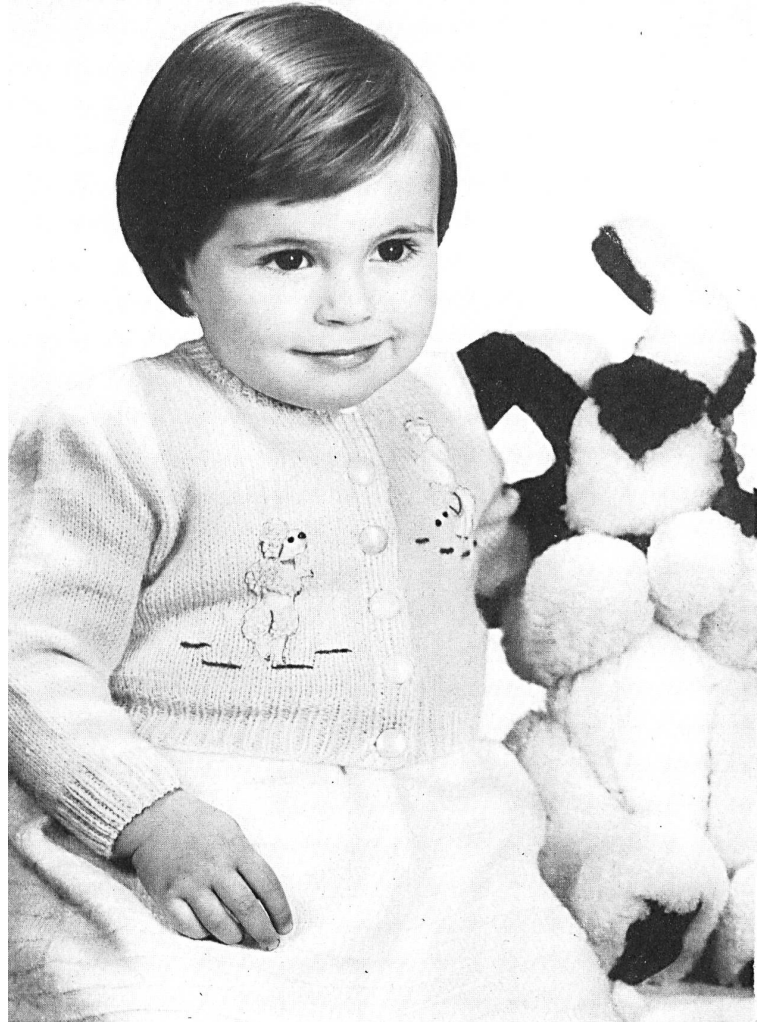


TRICOTS



JERSEYS

**RUEPP & CIE S. A., SARMENTORF**



*Geiser S.A., Huttwil*

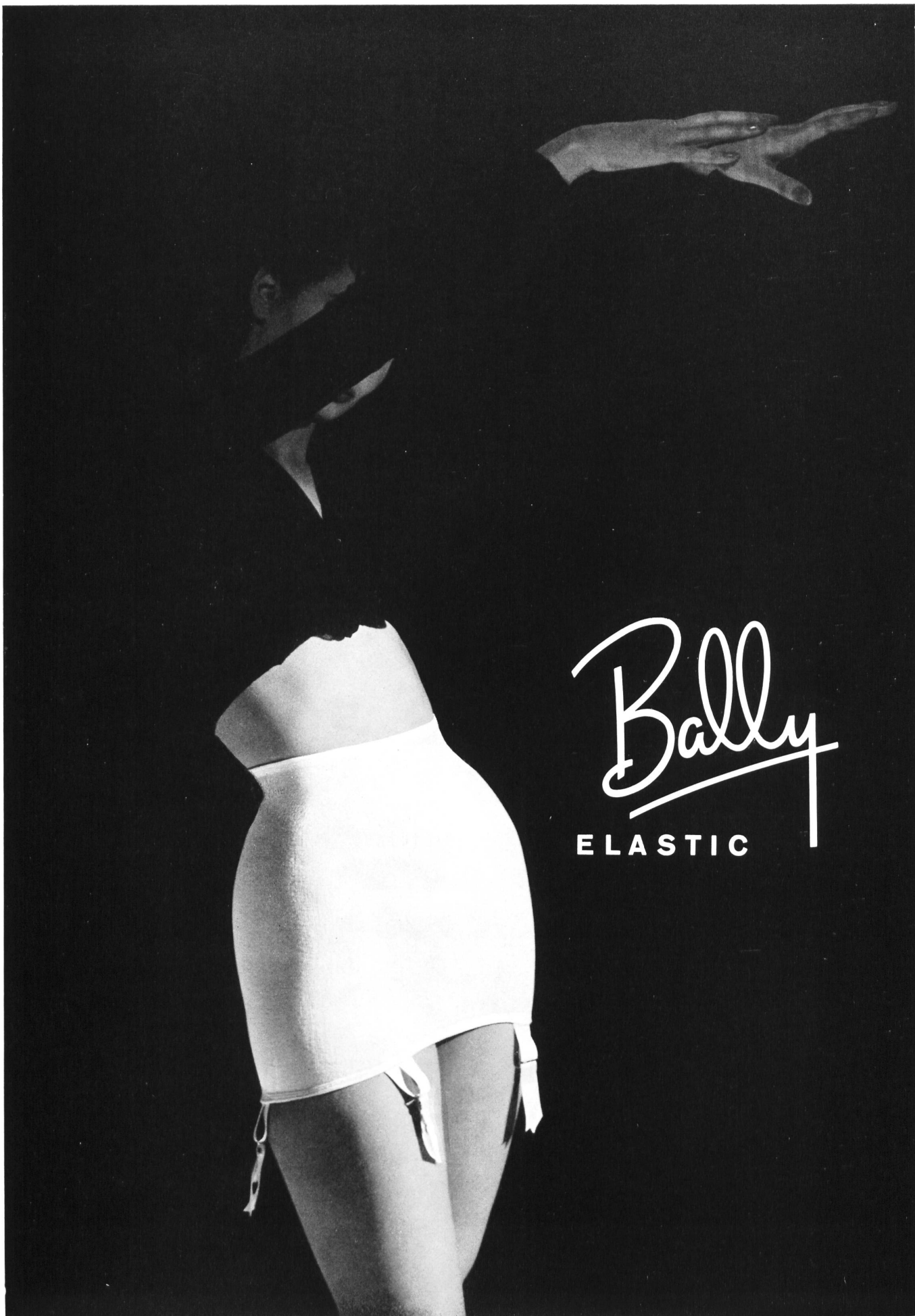
le spécialiste des jolis vêtements pour enfants ;  
tricot à la main, pure laine.

Manufacturers of attractive  
hand-knitted pure wool cloth-  
ing for children.

El especialista para los tra-  
jecitos bonitos de niño, de  
punto a mano con lana pura.



Spezialfirma für hübsche  
handgestrickte Kinderbeklei-  
dung aus reiner Wolle.



*Chaussures Bally Société Anonyme de Fabrication Schoenemverd (Suisse)*



Schwanden



& Cie



F. BLUMER

Carrés pure laine,  
imprimés à la main.

Pure wool hand  
printed squares.

Panoletas de lana pura,  
estampadas a mano.

Reinwollene handbedruckte  
Kopftücher.

EMBROIDERED  
ALLOVERS  
GALLOONS  
EDGINGS  
INSERTIONS  
MOTIFS

HAND -  
KERCHIEFS  
NOVELTIES



NOVELTIES  
IN EMBROIDERED

SPRAY PRINT

TRIMMINGS

*Jacob Rohner Ltd*  
REBSTEIN  
SWITZERLAND

Weberei

Wallenstadt

Wallenstadt

Weaving

Mill

Wallenstadt Schweiz Switzerland Suisse

Tissage

Wallenstadt



**CHARLES GORINI**  
**ST. GALLEN**

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN

**Braschler & Cie** Gotthardstrasse 61 Zurich

**Strukturgarne**

zur Imitation von Geweben mit **Leinen-** oder **Rohseiden-**  
**charakter** wie **Shantung, Honan, Doupion** etc.



**Hans Städler A.-G., St. Gallen**

Garne und Zwirne aller Art in  
Baumwolle, Zellwolle und Kunstseide

**ZWICKY & CO.**

WALLISELLEN-ZH

Fils à coudre de soie naturelle, de coton et de fibres  
synthétiques

Fils retors de soie, de nylon  
et mélangés pour le tissage, le tricotage et la bonneterie

**BUYING AGENTS**



**Siegfried Bollag & Co., Zürich**

Schindlerstrasse 9 Tel. 26 54 62 Cables: SIBOCIE

**Weberei Sirnach**

SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei

**EMIL WILD & Cie S. A.**

RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



**WETTER & CO., HERISAU**

Embroideries Broderies  
Guipure Laces Dentelles Guipure  
Fine Cotton Piece Goods Tissus fins de coton

**Adresses utiles**  
**Addresses to note**

**FILTEX LTD. ST. GALL WEAVING MILL**

Leading in : plain, fancy, figured,  
printed and embroidered fabrics for curtains,  
muslins, organdies  
Special department for scarves, squares, collars, jabots

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN

**Baerlocher & Co., Rheineck (St-Gall)**

Tél. 4 44 51



Fabricants de tissus de coton  
Mouchoirs haute fantaisie  
Voiles et marquises pour rideaux

Tissus nouveauté pour lingerie, robes et blouses  
Dépt. confection : Fabrication d'imperméables

**S. A. CI-DEVANT Tobler Frères & Cie**  
TEUFEN près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
**St. Margrethen SG.**

**TRICOTS & JERSEYS**

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements

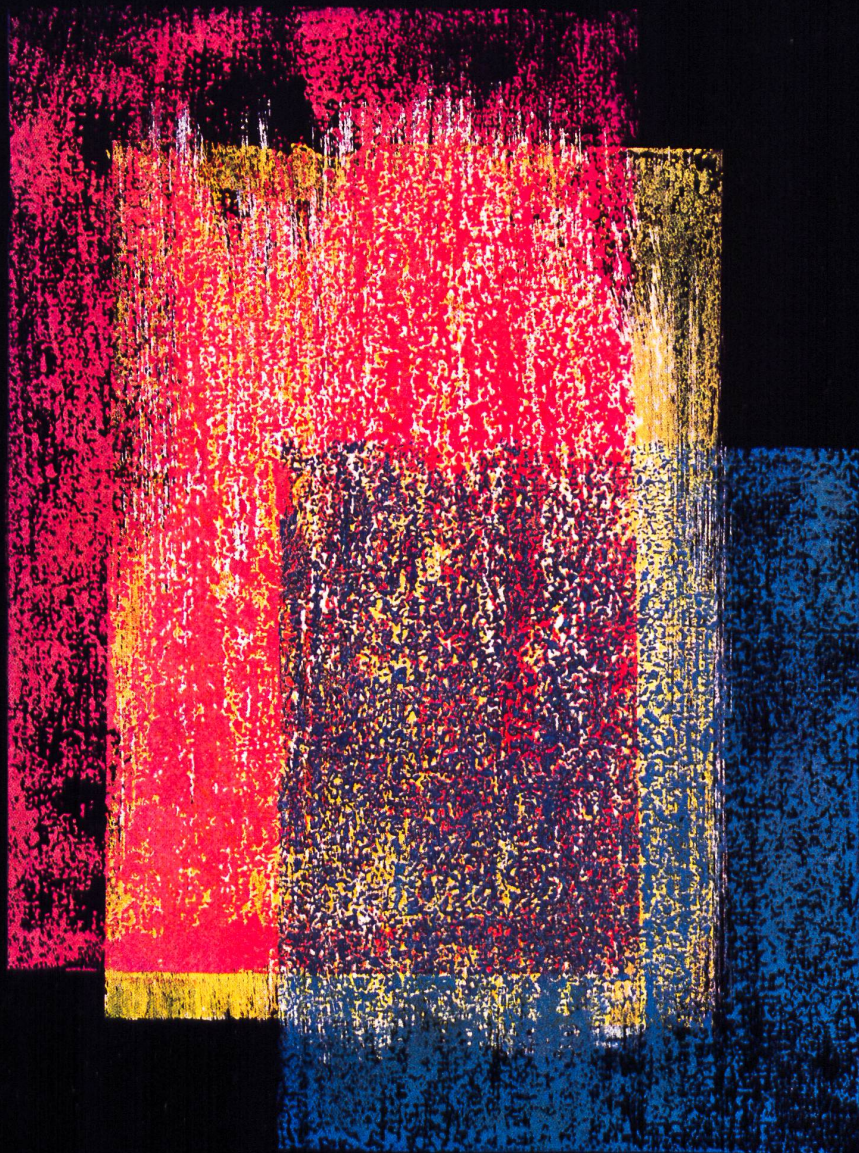


**MAX BILLETER & Co., Küsnacht-Zch**

Fils et Retors  
Coton, Fibranne, Rayonne  
Retors FANTAISIE en  
toutes matières

**Direcciones interesantes**  
**Beachtenswerte Adressen**

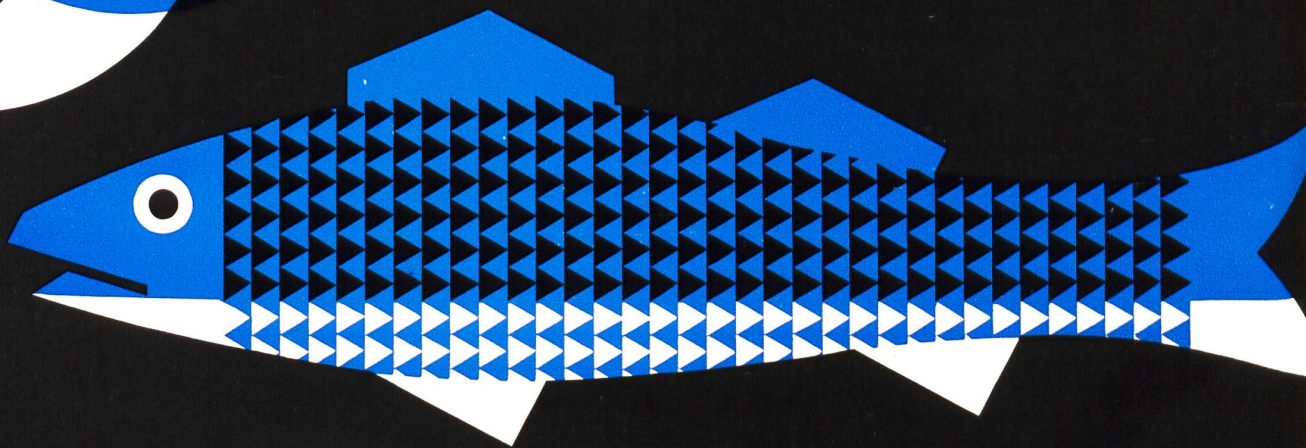
# NELO



Tissus pour rideaux et décoration · J.G. Nef & Co. S.A., Herisau · Suisse

Le poisson Stoffels

voyage au-delà des mers



Que vous trouviez  
sur une étoffe de coton  
un poisson avec 2 étoiles



(armoiries de la famille Stoffel depuis 1539)  
ou la marque

et il est le bienvenu partout

où il apporte ses tissus

*Stoffels*

leur signification sera toujours la même :  
une qualité suisse de tout premier ordre,  
des créations originales filées,  
tissées, perfectionnées et imprimées  
dans les fabriques Stoffels.

**Emil Anderegg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton  
and rayon piece goods

SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first  
class raincoats for ladies and gentlemen



**Eugster  
& Huber S. A.**  
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés.  
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Popelines pour chemises et imperméables.



*La « Clef » Hausammann*  
garantit la qualité

**Marques suisses — Marques de qualité**



**E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall**

Specialising in:  
all kinds of embroidered curtains  
Nets, Marquises, Voiles  
Embroidered Organdies and Muslins

MARQUISSETTE DEKO



KIRCHBERG-BERN

Fils de mélange intime laine et coton



**Trüb & Cie S. A.**

Filature et Retorderie  
Uster (Suisse)

**Swiss Trade Marks — Marks of Quality**



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-  
und Kunstseidengeweben, glatt- bunt-  
gewoben, bedruckt und bestickt.  
Taschentücher.



**Burgauer & Co. AG.**  
ST. GALLEN

Decorationsstoffe,  
Voiles, Marquises, Feingewebe,  
Popelines, Plumetis, Stickereien



**ABEGG BROS.**  
HORGEN

Exporters of Swiss fabrics  
finished in own works founded  
1815

Marquises, Organdies,  
Voiles,  
Waterproofs, Novelties

**Marcas Suizas — Marcas selectas**



source de renseignements  
sur la production suisse du textile  
et de l'habillement

**TEXTILES SUISSES**

Sous-vêtements dames messieurs  
Pullover velours  
Ladies & Gents Underwear  
Velvet Pullovers

**Opaline**

Marque déposée

**A. NAEGELI S. A.**  
Fabriques de bonneterie  
Berlingen et Winterthur

**Yala**

Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

Robes et  
Pullover jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**

Amriswil

**Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken**

**ASPOR**

**S. A., PORRENTUUY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie

**Loretta**

Sous-vêtements - Chaussettes  
fantaisie - Pullovers jersey

Underwear  
Fancy Socks - Jersey Pullovers



High quality Swiss-cotton-thread  
Fil suisse de première qualité

**E. Mettler-Muller S. A., Ltd**  
Switzerland

**WEGA**

La marque suisse qui  
s'impose

The leading  
Swiss Trade  
Mark

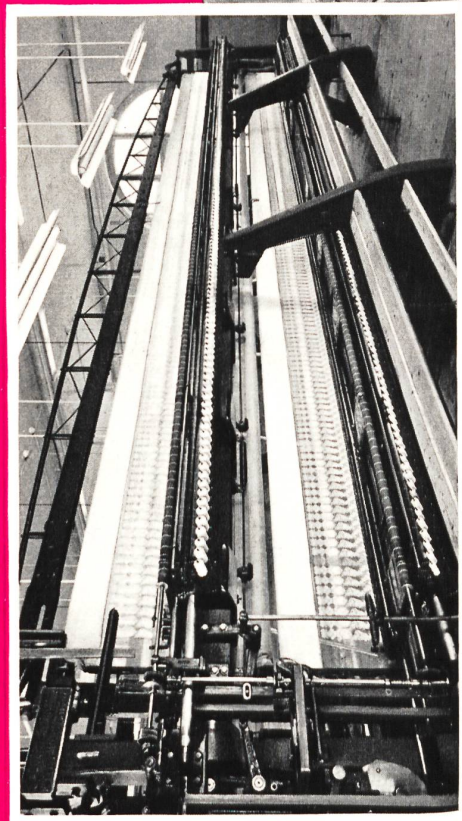
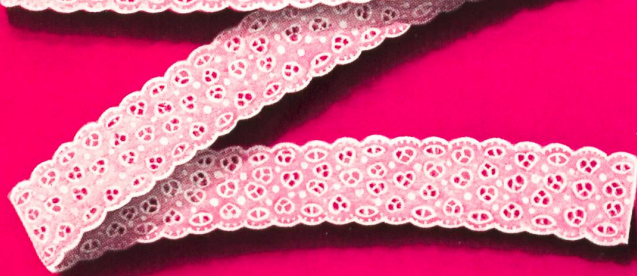
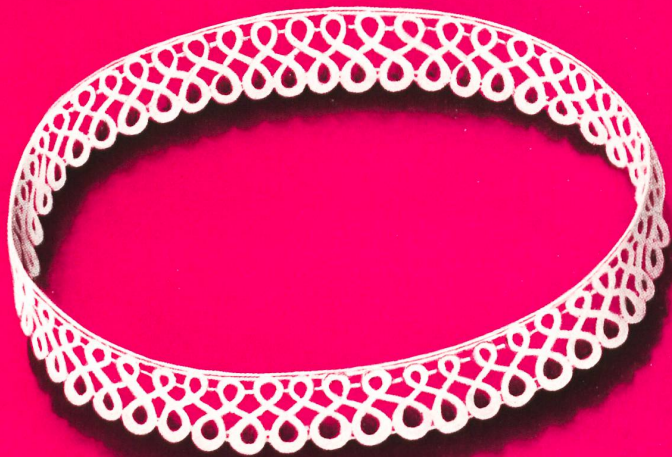
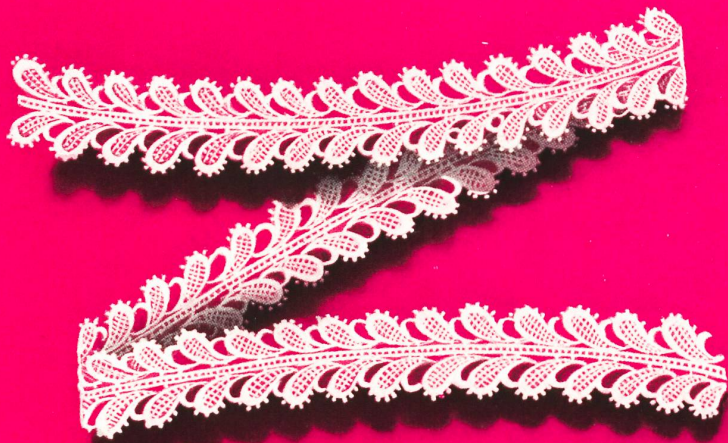


**Egger,  
Eisenhut & Co.**  
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le  
sport. — Manufacturers of Gloves for  
industry and sport.

**UNION S.A.**  
**ST. GALL**

FABRICANTS ET EXPORTATEURS



# KREIER

*Carrés de soie  
Mouchoirs*



# KREIER



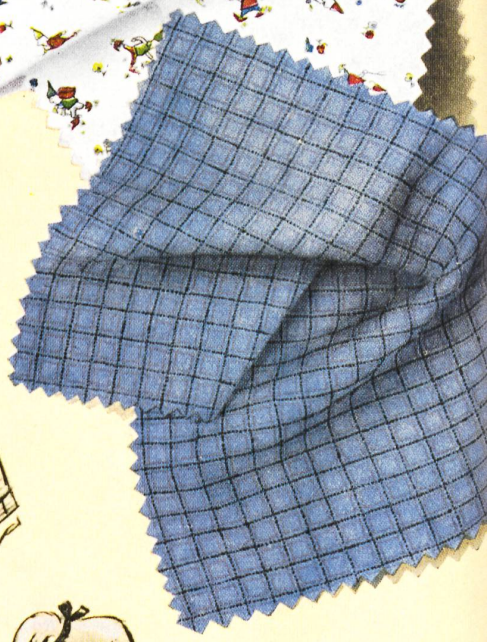
*Fabricant: Max Kreier Co*

# KREIER

*St-Gall - Switzerland*



*Lanella*



LIMITED A. & R. MOOS WEISSLINGEN (SWITZERLAND)  
*Spinners · Dyers · Weavers · Finishers*



**Benazzi S. A.**

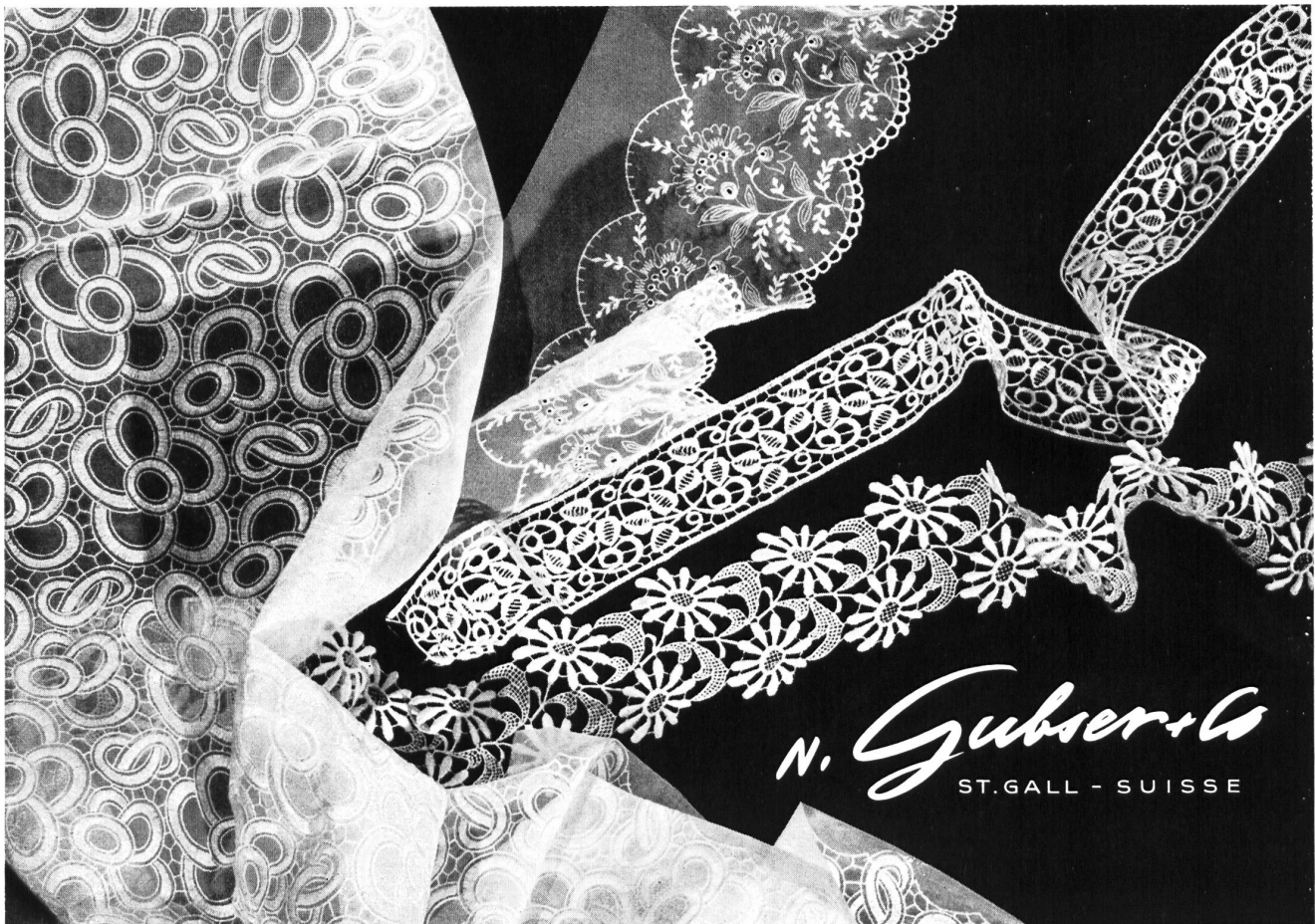
**ZURICH**

Bureaux et vente: Augustinergasse 52, Tél. 27 89 75/25 45 65  
Fabrique: Siewerdstrasse 69, Tél. 48 22 32



ROBES  
DEUX PIÈCES  
ROBES  
ET JUPES  
COCKTAIL

ENSEMBLES DE PLAGES    BLOUSES    ROBES DU SOIR    ROBES DE MARIAGE



*N. Gubser & Co*  
ST. GALL - SUISSE



TESSUTI DI ALTA QUALITÀ



*Silks*



*Cotton*

HIGH CLASS FABRICS

AUSERLESENE GEWEBE



*Jacquard*



*Nylons*

TISSUS DE GRANDE CLASSE

TEJIDOS DE ALTA CALIDAD



*Fancy Weavings*



**BERTHOLD GUGGENHEIM SOHN & CO. ZURICH**

*Manufacturers | Fabricants*



The world's finest trade mark for high class fabrics  
La plus fameuse marque du monde pour les tissus  
de haute qualité

Die Weltmarke für Gewebe hervorragender Qualität  
La più famosa marca del mondo per i tessuti di alta qualità  
La más renombrada marca del mundo para los tejidos de alta calidad

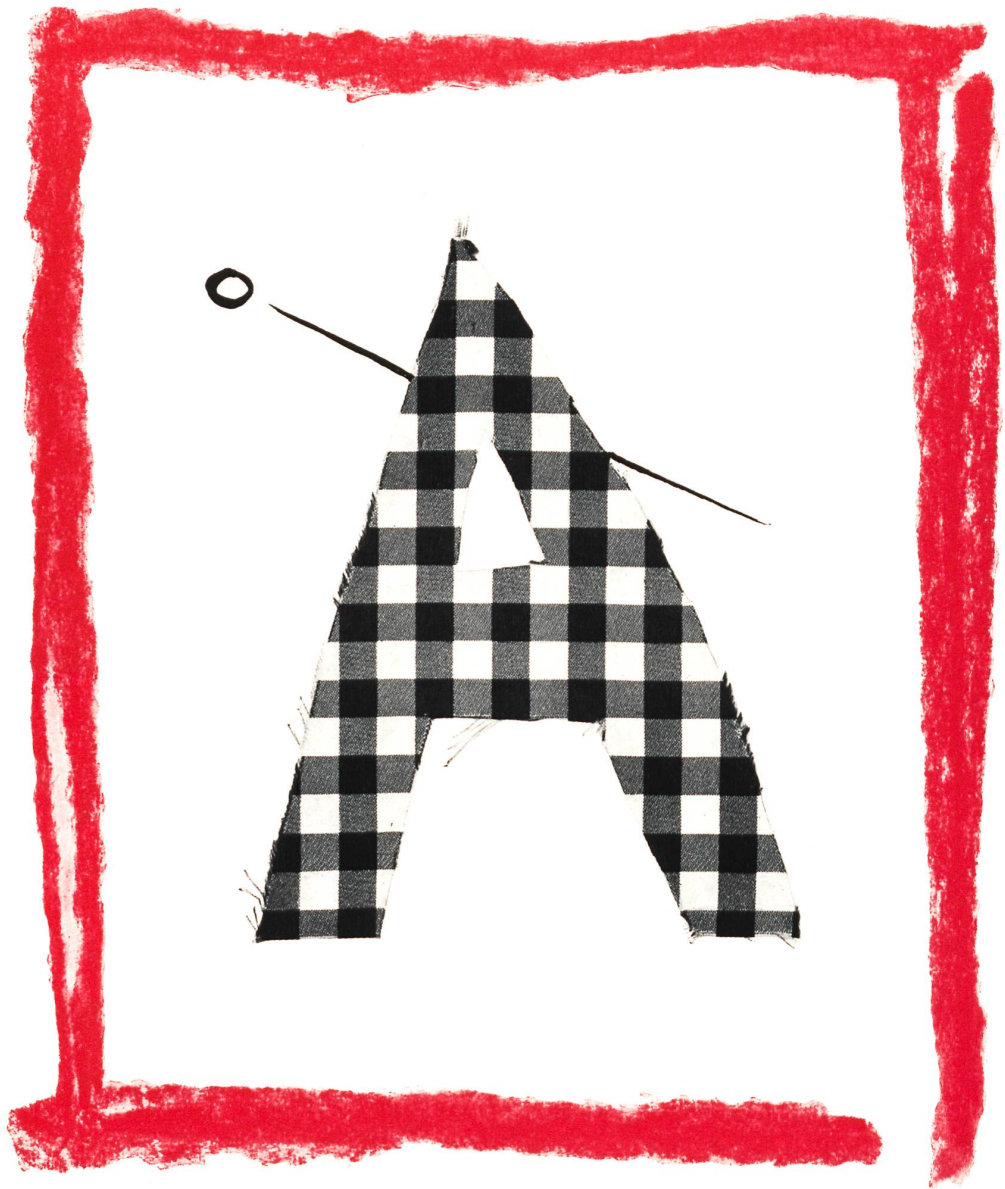


# EMAR

TISSAGE DE SOIERIES



Zurich, Brandschenkestrasse 32



L. ABRAHAM<sup>ET</sup> CIE,  
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE